

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL  
FOR THE FORMER YUGOSLAVIA

CHURCHILLPLEIN 1, P.O. BOX 13888  
2501 EW THE HAGUE, THE NETHERLANDS  
TELEPHONE: 31 70 416 512-5000  
FAX: 31 70 512-8637

TRIBUNAL PÉNAL INTERNATIONAL  
POUR L'EX-YOUGOSLAVIE

CHURCHILLPLEIN 1, B.P. 13888  
2501 EW LA HAYE, PAYS-BAS  
TELEPHONE: 31 70 512-5000  
FAX: 31 70 512-8637

IT-04-74-A  
AS-1/44174  
09 Oktobra 2013

**Predmet br. IT-04-74-T**  
***Tužilac protiv Slobodana Praljka***

**JAVNO  
ODLUKA**

**ZAMJENIK SEKRETARA SUDA,**

**IMAJUĆI U VIDU** Statut Međunarodnog suda, koji je Savjet bezbjednosti usvojio Rezolucijom 827 (1993.), s naknadnim izmjenama i dopunama, a posebno član 21 Statuta;

**IMAJUĆI U VIDU** Pravilnik o postupku i dokazima, koji je Međunarodni sud usvojio 11. februara 1994., s naknadnim izmjenama i dopunama (dalje u tekstu: Pravilnik), a posebno pravilo 44 i 45 Pravilnika;

**IMAJUĆI U VIDU** Uputstvo za dodjelu branioca po službenoj dužnosti, koje je Međunarodni sud usvojio 8. jula 1994., s naknadnim izmjenama i dopunama (dalje u tekstu: Uputstvo);

**IMAJUĆI U VIDU** Profesionalni kodeks branilaca koji postupaju pred Međunarodnim sudom, koji je Međunarodni sud usvojio 12. juna 1997. godine, s naknadnim izmjenama i dopunama;

**IMAJUĆI U VIDU** "Smjernice Sekretarijata za utvrđivanje u kojoj mjeri je osumnjičeni ili optuženi u mogućnosti da plati svoju odbranu", koje su stupile na snagu 8. februara 2007. godine;

**IMAJUĆI U VIDU** da je 13. septembra 2004. godine g. Slobodan Praljak (dalje u tekstu: optuženi) Sekretarijatu dostavio Izjavu o imovinskom stanju, u kojoj je zatražio da mu se, na osnovu toga što nema dovoljno sredstava da sam plati branioca, dodijeli branilac čije bi usluge plaćao Međunarodni sud;

**IMAJUĆI U VIDU** da je 17. juna 2005. godine sekretar Suda donio odluku kojom je odbacio zahtjev optuženog za pravnu pomoć zato što optuženi nije dostavio dokaze koji bi Sekretarijatu omogućili da utvrdi da li optuženi zaista nije u mogućnosti da

plati branioca<sup>1</sup> i da je Pretresno vijeće I, na zahtjev optuženog, preispitalo odluku sekretara Suda i odlučilo da je potvrdi;<sup>2</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je potom optuženi odlučio da se zastupa sam, zatraživši da se, uporedo s time, još jednom ocijeni njegova molba za pravnu pomoć;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 31. oktobra 2005. godine Pretresno vijeće I razriješeno dužnosti rješavanja u predmetu optuženog i da je predmet dodijeljen Pretresnom vijeću II (dalje u tekstu: Pretresno vijeće);<sup>4</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 22. decembra 2005. odbijen zahtjev optuženog za ponovnu ocjenu njegovog zahtjeva za pravnu pomoć budući da optuženi nije dostavio ranije zatražene podatke bez kojih nije moguće donijeti odluku o njegovom slabom imovinskom stanju;

**IMAJUĆI U VIDU** da je potom, 12. januara 2006. godine, optuženi podnio zahtjev Pretresnom vijeću II da mu se branilac dodijeli "u interesu pravičnosti";<sup>5</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 15. februara 2006. godine Pretresno vijeće donijelo odluku kojom je odobrilo zahtjev optuženog i naložilo Sekretarijatu da optuženom u interesu pravde dodijeli branioca, a optuženom da odgovori na 23 pitanja o svom imovinskom stanju, budući da su "[...] informacije koje je do sada dostavio optuženi i dalje [...] nepotpune i ne omogućuju adekvatnu procjenu imovinskog stanja koje optuženom stoji na raspolaganju za pokrivanje troškova odbrane";<sup>6</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 6. marta 2006. godine sekretar Suda, u skladu s odlukom Pretresnog vijeća, optuženom dodijelio g. Božidara Kovačića i gđu Niku Pinter, advokate iz Hrvatske, za glavnog branioca, odnosno za subranioca, čije troškove plaća Međunarodni sud, napomenuvši da optuženi koji snosi teret dokazivanja da ima pravo na pravnu pomoć to još uvijek nije učinio i da sekretar Suda tek treba da donese odluku o tome da li optuženi ima pravo na pravnu pomoć;<sup>7</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je po donošenju Odluke od 6. marta 2006. godine tim odbrane optuženog počeo primati punu pravnu pomoć, što ne utiče na eventualnu primjenu pravila 45(E) Pravilnika;

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javno, s povjerljivim *ex parte* Dodatkom I, Odluka [o dodjeli branioca], 17. juni 2005. godine. Vidi takođe član 8(B) Uputstva.

<sup>2</sup> *V. Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javna redigovana verzija, Odluka po Zahtjevu (redigovano) za preispitivanje Odluke zamjenika sekretara od (redigovano) 2005. u vezi sa Zahtjevom optuženog za dodjelu branioca po službenoj dužnosti, 21. septembar 2005. godine, zavedeno 5. oktobra 2005. godine.

<sup>3</sup> Ovaj zahtjev optuženi je uputio Sekretarijatu u svom pismu od 15. novembra 2005. godine.

<sup>4</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javno, Nalog o ponovnoj dodjeli predmeta pretresnom vijeću, 31. oktobar 2005. godine.

<sup>5</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javno, Zahtjev Slobodana Praljka da se preispita mišljenje sekretara Međunarodnog suda i zahtjev za dodjelu branioca po službenoj dužnosti, 12. januar 2006. godine.

<sup>6</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javno s povjerljivim dodatkom, Odluka o dodjeli branioca po službenoj dužnosti, 15. februar 2006. godine, par. 12.

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Javno, Odluka [o dodjeli branioca], 6. marta 2006. godine.

**IMAJUĆI U VIDU** da je 11. aprila 2011. godine gđa Nika Pinter imenovana za glavnog branioca optuženog;<sup>8</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 26. maja 2011. godine gđa Nataša Faveau-Ivanović imenovana za subranioca optuženog;<sup>9</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 22. avgusta 2012. godine sekretar Suda donio odluku u kojoj je zaključio, između ostalog, da optuženi mora u potpunosti snositi troškove svoje odbrane i da ne ispunjava uslove za dodjelu branioca po službenoj dužnosti čije troškove plaća Međunarodni sud (dalje u tekstu: Odluka o imovinskom stanju);<sup>10</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je sekretar Suda u Odluci o imovinskom stanju odlučio da, između ostalog, "opozove imenovanog branioca od dana donošenja presude od strane Pretresnog vijeća";<sup>11</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 22. januara 2013. godine optuženi podnio povjerljivi i *ex parte* zahtjev za preispitivanje Odluke o imovinskom stanju (dalje u tekstu: Zahtjev za preispitivanje);<sup>12</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 24. januara 2013. godine Pretresno vijeće predsjedniku Međunarodnog suda prosljedilo Zahtjev za preispitivanje i povezana pitanja;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 29. maja 2013. godine Pretresno vijeće na francuskom jeziku izreklo presudu u predmetu *Tužilac protiv Prlića i drugih* i osudilo optuženog na 20 godina zatvora;<sup>13</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 29. maja 2013. godine predsjednik izdao privremeni nalog kojim je, do donošenja odluke po Zahtjevu za preispitivanje, odgodio postupanje po odluci o opozivu branilaca (dalje u tekstu: Privremeni nalog);<sup>14</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je, u skladu s Privremenim nalogom, privremeno obustavljen opoziv branilaca optuženog čije troškove plaća Međunarodni sud do konačne odluke predsjednika po Zahtjevu za preispitivanje;

**IMAJUĆI U VIDU** da je 28. juna 2013. godine u ime optuženog podnesena najava žalbe na prvostepenu presudu;<sup>15</sup>

<sup>8</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Javno, Odluka [o dodjeli branioca], 11. aprila 2011. godine.

<sup>9</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Javno, Odluka [o dodjeli branioca], 26. maj 2011. godine.

<sup>10</sup> *Tužilac protiv Slobodana Praljka*, predmet br. IT-04-74-T, Javno s povjerljivim i *ex parte* Dodatkom I i javnim Dodatkom II, Odluka [sekretara Suda], 22. avgust 2012. godine.

<sup>11</sup> *Id.*, str. 6.

<sup>12</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Povjerljivo i *ex parte* s povjerljivim i *ex parte* dodacima, Zahtjev Slobodana Praljka za preispitivanje Odluke sekretara Suda sa Zahtjevom za prekoračenje ograničenja broja riječi, 22. januar 2013. godine.

<sup>13</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Javno, Presuda, 29. maj 2013. godine.

<sup>14</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Povjerljivo i *ex parte*, Nalog u vezi s dodjelom branilaca Slobodanu Praljku, 29. maj 2013. godine.

<sup>15</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-A, Javno, Najava žalbe Slobodana Praljka, 28. juni 2013. godine; Javno, *Corrigendum* Najave žalbe Slobodana Praljka, 29. juli 2013. godine.

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 25. jula 2013. godine predsjednik donio odluku po Zahtjevu za preispitivanje (dalje u tekstu: Odluka predsjednika),<sup>16</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je u predsjednik u svojoj Odluci odbio Zahtjev za preispitivanje i potvrdio Odluku o imovinskom stanju u svim aspektima osim naloga o povratu sredstava;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, u skladu s Odlukom predsjednika, prestaje privremena obustava izvršenja sekretareve Odluke o imovinskom stanju;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 29. jula 2013. godine optuženi obaviješten o tome da je, u skladu s Odlukom predsjednika, sekretareva Odluka o imovinskom stanju stupila na snagu, s izuzetkom naloga za povrat sredstava i da je, shodno tome, prekinuta isplata pravne pomoći;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 29. jula 2013. godine optuženi zamoljen da sekretara Suda obavijesti o to me da li želi: i) da privatno angažuje gđu Pinter i gđu Fauveau-Ivanović kao braniocce na osnovu pravila 44 Pravilnika; ii) da privatno angažuje alternativne braniocce na osnovu pravila 44 Pravilnika; ili iii) da se sam brani na osnovu pravila 45(F) Pravilnika;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je 27. avgusta 2013. godine optuženi izdao punomoć gđi Pinter i gđi Fauveau-Ivanović kako bi mogle nastaviti da ga zastupaju u postupku pred Međunarodnim sudom;<sup>17</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da su 28. avgusta 2013. godine i 2. septembra 2013. godine gđa Pinter i gđa Fauveau-Ivanović Sekretarijatu podnijele dodatnu korespondenciju u vezi s njihovim zastupanjem;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da su u korespondenciji, koja je Sekretarijatu podnesena 25. septembra 2013. godine, gđa Pinter i gđa Fauveau-Ivanović navele da pristaju da i dalje zastupaju optuženog u ograničenom periodu i u ograničenom obimu;

**IMAJUĆI U VIDU** da je obim i trajanje zastupanja privatno angažovanih branilaca i nadoknada svih njihovih troškova isključivo stvar dogovora između branilaca i optuženog;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se sekretar Suda uvjerio da su ispunjeni uslovi za prihvatanje branilaca na osnovu pravila 44(A) Pravilnika;

**IMAJUĆI U VIDU** obaveze gđe Pinter i gđe Fauveau-Ivanović na osnovu Statuta, Profesionalnog kodeksa branilaca i Pravilnika, a posebno pravila 44(C);

<sup>16</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-A, Javna redigovana verzija Odluke od 25. jula 2013. godine po Zahtjevu Slobodana Praljka da se preispita sekretareva Odluka o imovinskom stanju, 28. avgust 2013. godine.

<sup>17</sup> Mada je dostavio punomoć kako bi omogućio da ga gđa Pinter i gđa Fauveau-Ivanović neprekinuto zastupaju pred Međunarodnim sudom, optuženi se ne slaže s tim da je u mogućnosti da sam snosi troškove svojih branilaca.

1/04/13

**OVIM ODLUČUJE**, na osnovu pravila 44(A) Pravilnika, da gđu Pinter i gđu Fauveau-Ivanović prihvati kao braniocce koji će optuženog zastupati pred Međunarodnim sudom.

/potpis i na pečat originalu/  
Kate MacIntosh,  
zamjenica sekretara Suda

Dana 2. oktobra 2013.  
U Haagu,  
Nizozemska